



PROGRAMA

Hacer vivir juegos y juguetes en las ludotecas

simultaneidad talleres (estudios), pósteres, mesas redondas, reuniones

	Lunes 13	Martes 14	Miércoles 15	Jueves 16	Viernes 17
M a ñ a n a	<p>10h00 > Bienvenida i registro</p>	<p>9h talleres (estudios) A2</p> <p>9h mesa redonda : <i>la concepción y la fabricación de los juguetes</i> > coordinator : Bruno Bérard</p> <p>11h presentación de los pósteres</p> <p>11h00 pausa</p> <p>11h30 conferencia de Cléo Gougoullis : <i>la vida social de juguetes.</i></p> <p>12h30 premio "Invente-moi un jouet"</p> <p>13h00 pausa para desayunar</p>	<p>8h30 > Visitas ludotecas en Ile-de-France y la Cité des enfants y la Biblioteca des sciences et de l'industrie de la Villette</p>	<p>9h talleres (estudios) A4</p> <p>9h mesa redonda : <i>los juegos y los juguetes a través de diferentes soportes</i> > coordinator : Inès de la Ville</p> <p>10h30 presentación de los pósteres</p> <p>10h30 pausa</p> <p>11h conferencia de Stephen Kline : <i>tóxico de juego : juguetes y videojuegos como medios de comunicación.</i></p> <p>12h link persons meeting</p> <p>12h 1^{er} encuentro internacional de investigación sobre las ludotecas</p> <p>13h00 pausa para desayunar</p>	<p>9h talleres (estudios) A7</p> <p>10h30 mesa redonda : <i>el reconocimiento de las ludotecas en los diferentes países</i> > Jean-Louis Deroussen, Président de la CNAF - André Santini, Secretario de Estado encargado de la Función pública, alcalde de Issy-les-Moulineaux - Un representante de la Secretaria de Estado encargado de la Política del Pueblo - Maud Aguirre, Fundación Evens y presidentas ITLA y Asociaciones nacionales de Francia, Brasil y Reino Unido.</p> <p>11h talleres (estudios) A8</p> <p>12h30 pausa para desayunar</p>
	T a r d e	<p>13h30 ceremonia de apertura presidentas ALF, Cindy Piété, e ITLA, Cynthia Morrison, y representantes franceses Ministerio de Salud, Juventud, Deportes y Vida Asociativa.</p> <p>14h30 presentación del congreso</p> <p>15h conferencia de Sudarshan Khanna : <i>los juguetes y la creatividad en la educación.</i></p> <p>16h pausa</p> <p>16h30 talleres (estudios) A1</p> <p>18h30 fin de los trabajos</p>	<p>14h Conferencia de Michel Manson : <i>¿Podemos pensar en el juguete aparte de su papel educativo?</i></p> <p>15h talleres (estudios) A3</p> <p>15h mesa redonda : <i>el oficio y las formaciones de los ludotecarios/as</i> > coordinator : Cynthia Morrison</p> <p>16h30 pausa</p> <p>17h reunión por continentes</p> <p>19h30 fin de los trabajos</p>	<p>Visitas ludotecas en Ile-de-France y FunPark Playmobil</p>	<p>14h talleres (estudios) A5</p> <p>14h mesa redonda : <i>la clasificación ESAR y Homenaje a Denise Garon</i> > coordinator : Rolande Filion</p> <p>16h pausa</p> <p>16h30 talleres (estudios) A6</p> <p>16h30 mesa redonda : <i>los videojuegos en las ludotecas</i> > coordinator : Vincent Berry</p> <p>18h junta general ITLA</p> <p>19h30 fin de los trabajos</p>
N o c h e	<p>19h30 tarde festiva de apertura en el espacio exposición / ludoteca gigante en el centro de los congresos de Villette y buffet.</p>		<p>19h30 visita comentada por el museo francés de la carta que hay que jugar a Issy-les-Moulineaux. Animaciones lúdicas y buffet.</p>	<p>Ver el programa detallado de las comunicaciones aquí abajo</p>	

Programme, Programa...

CONFÉRENCES, TABLES RONDES, SYMPOSIUMS ET ATELIERS

- Traduction en simultanée dans les 3 langues pour les sessions en amphithéâtre

FR > français

LECTURES, ROUND TABLES, SYMPOSIA AND WORKSHOPS

- Translation in simultaneous in 3 languages for the sessions in amphitheatre

EN > english

CONFERENCIAS, MESAS REDONDAS, SIMPOSIO Y TALLERES(ESTUDIOS),

- Traducción en simultánea en las 3 lenguas para las sesiones en anfiteatro

ES > español

LUNDI 13 MONDAY 13 EL LUNES 13

13H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Cérémonie d'ouverture Opening ceremony Ceremonia de abertura

Cindy Piété, présidente de l'Association des Ludothèques Françaises (ALF), **Cynthia Morrison**, chair of International Toy Library Association (ITLA) et un représentant du Ministère de la Santé, de la Jeunesse, des Sports et de la Vie Associative.

14H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Présentation du congrès Presentation of the conference Presentación del congreso

15H00 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Conférence Lecture Conferencia

Sudarshan Khanna (Inde)

- Les jouets et la créativité dans l'éducation
- Toys and creativity in education
- Los juguetes y la creatividad en la educación

15H00 > PAUSE • BREAK • PAUSA

A1 • 16H30 - 17H00 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Atelier Workshop Taller (Estudio)

Renate Fuchs (ETL, Europe)

- Le réseau européen des ludothèques
- European Toy Library Group (ETL) - Network Europe
- La red europea de las ludotecas

17H00 - 18H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Symposium Symposium Simposio

Coordination/Coordinator > Freda Kim (ITLA) - Nylse Cunha (Brésil) - Giorgio Bartolucci (Italie) - Aina Khor (Asie) - Cindy Piété (Europe) - Cynthia Morrison (ITLA)

- Journée mondiale du jeu
- World Play Day
- Día de juego mundial

LUNDI 13 MONDAY 13 EL LUNES 13

A1 • 16H30 - 18H30

Symposium > SALLE 1

- **Les jeux symboliques : quels enjeux pour les ludothèques ?**

Les ludothèques, lieu d'éducation à l'égalité entre les hommes et les femmes ? > Nicole Deshayes (France)

Les jeux symboliques : de l'offre marchande au « parc à jouets » des ludothèques > Nadège Habermusch (France)

La ludothèque : espace de jeu et jeu d'espace > Sophie Penchinat (France)

Jeux symboliques et contextes d'accueil > Nathalie Roucoux (France)

Atelier > SALLE 2

- **Des ludothèques et des livres**

Jeux et livres, ludothèque et bibliothèque, complémentaires et partenaires > Anne-Marie Clerc-Verhoeven (France)

Une ludothèque dans une médiathèque, une vraie pertinence > Gilles Gudin de Vallerin et Brigitte Hutin (France)

Le catalogage des jeux et des jouets en ludothèque > Josette Hospital (France)

Quand le livre se prend au jeu - L'album jeunesse et le jeu > Florent Leconte (France)

Taller (Estudio) > SALLE 3

- **Hospital y ludotecas 1**

Hospital Brinquedoteca del juguete > Adnan de Carvalho et Cleide Vitor Mussini Batista (Brésil)

El rol de la ludoteca hospitalaria > Virginia Fork (Uruguay)

Actividades ludo-pedagógicas en hospitalización > Rosa María Gonzalez Ramirez (Mexique)

El hogar de jugar en la ludoteca hospitalera : El Hacer-de-cuenta > Cleide Vitor Mussini Batista (Brésil)

Workshop > SALLE 4

- **Discovery of the toy libraries of the world 1**

The first toy library in Turkiye. Kucukcekmece multi-purpose preschool education center > Isik Kamaraj (Turquie)

Toy Libraries: Rainbow Coloured opportunities for community empowerment! > Pip Pinhorn and Julie Morgan (Royaume-Uni)

Survey of Toy Libraries in Japan in 2007 > Noriko Minejima (Japon)

Toy Libraries; their place in the tapestry of play in Wales > Mark Sainsbury (Royaume-Uni)

19H30

Soirée festive d'ouverture

Opening evening celebration

Tarde festiva de apertura

- **Dans l'espace ludothèque géante au centre des congrès de la Villette et buffet**
- **In the exhibition space and giant toy library at the la Villette conference centre and buffet**
- **En el espacio exposición/ludoteca gigante en el centro de los congresos de Villette y buffet**

MARDI 14 TUESDAY 14 EL MARTES 14

9H00 - 11H00 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Table ronde

Round table

Mesa redonda

Coordination/Coordinator > Bruno Bérard (Playmobil, France) - Catherine Petot (Corolle, France) - Gilles Sautier (Vtech, France) - Pascal Rinaldi (Brio, France) -

Animation/animación > Grégoire de Lastic (Actukids, France)

- **Conception et fabrication des jouets**
- **Conception and manufacturing of toys**
- **Concepto y fabricación de juguetes**

A2 • 9H00 - 11H00

Symposium > SALLE 1

- **Ludothécaire : constitution d'un référentiel métier en France**

Coordination > Nathalie Roucoux (France) - Nadège Habermusch (France) - Patricia Oger (France) - Catherine Watine (France) - Carine Auguste (France) -

Nicole Deshayes (France) - Josette Hospital (France)

Atelier > SALLE 2

• Découverte des ludothèques françaises 1

Itinérance et jeux pour tous en milieu rural > Laurence Berthault et Vincent Dechêne (France)

Missions et fonctions d'une ludothèque en milieu hospitalier > Jean-Luc Boucherat (France)

Spécificités ludiques de la région Midi-Pyrénées > Noémie Birien (France)

Ludothèques de Bretagne : ruralité et itinérance > Véronique Douane-Vial (France)

Workshop > SALLE 3

• Hospital and toy libraries 2

The importance of evaluation > Cecilia M. Aflalo (Brésil)

Hospital toy libraries in Brazil : their games and toys > Vera Barros de Oliveira (Brésil)

Toy library in a hospital – For the humanization of health assistance > Marcia Noronha and Sirlândia Reis de Oliveira Teixeira (Brésil)

Construction and implementation of a “play-car” in a day hospital of a Pediatric University Hospital > Amelia Satiko Sugano (Brésil)

Taller (Estudio) > SALLE 4

• Descubrimiento de las ludotecas del mundo 2

El impacto de las ludotecas comunitarias > Leonor Ofelia Ávila Catalán et Claudia Marcela Cervantes Peredo (Mexique)

Experiencia de ludoteca escolar en Montevideo > Osvaldo Bovino (Uruguay)

Rojo sobre verde. El Juego de la Convivencia > Xavi Campos Marquès et Eva Mora Puig (Espagne)

Aprender Jugando > Hanne Erboe, Fernando Lima, Geovana Murillo et Jaime Ayra (Bolivie)

11H00 > PAUSE • BREAK • PAUSA

11H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Conférence

Lecture

Conferencia

Cleo Gougoulis (Grèce)

- La vie sociale des jouets
- The social life of toys
- La vida social de juguetes

12H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Remise des prix du concours “Invente-moi un jouet”

Award “Invente-moi un jouet”

Premio “Invente-moi un jouet”

13H00 > DÉJEUNER • LUNCH BREAK • PAUSA PARA DESAYUNAR

14H00 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Conférence

Lecture

Conferencia

Michel Manson (France)

- Peut-on penser le jouet en dehors de son rôle éducatif ? La réponse de l'histoire.
- Can one think of a toy outside its educational role? The historical response.
- ¿Podemos pensar en el juguete aparte de su papel educativo? la respuesta histórica.

15H00 - 16H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Table ronde

Round table

Mesa redonda

Coordination/Coordinator > Cynthia Morrison (ITLA) - Cath Armstrong (Royaume-Uni) - Renate Fuchs, Leonor Santos (Europe) -

Nathalie Roucou (France)

- Le métier et les formations de ludothécaires
- The work and training of toy librarians
- El oficio y las formaciones de ludotecarios/as

MARDI 14 TUESDAY 14 EL MARTES 14

A3 • 15H00 - 16H30

Atelier > SALLE 1

• **Jeux de société 1**

Le Stratego et les jeux de connexion - Histoire de deux « familles de jeux » qui ont traversé le XX^e siècle > Michel Boutin (France)

La richesse du patrimoine ludique au service de la ludothèque > François Briançon (France)

Le jeu de rôle et la culture ludique > Antoine Dauphagne (France)

Atelier > SALLE 2

• **Projets culturels**

Pour de bonnes pratiques. Le centre pour la culture ludique de Turin > Giorgio Bartolucci (Italie)

Un Centre National du Jeu en France > Arnaud Bracchetti (France)

La ludosphère > Patricia Oger (France)

Workshop > SALLE 3

• **Make games**

Fabric resources for group play > Pat Atkinson (Royaume-Uni)

Some Homemade Toys for all Children, also for some with Very Special Needs > Roma Lear (Royaume-Uni)

Heartwarming Play through Handmade Cloth Toys > Akiko Matsuyama (Japon)

Atelier > SALLE 4

• **Equipements et animation en ludothèque**

L'utilisation de la piscine à balles > Martine Coudeyras (France)

Jouer partout avec la ludothèque > Françoise Cunin (France)

16H30 > PAUSE • BREAK • PAUSA

17H00

Réunions par continents

Continental meetings

Reuniones por continentes

> AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER - EUROPE

> SALLE 1 - AFRIQUE

> SALLE 2 - AMÉRIQUE

> SALLE 3 - ASIE

MERCREDI 15 WEDNESDAY 15 EL MIÉRCOLES 15

8H30

Visites de ludothèques en Ile-de-France, du FunPark Playmobil, de la Cité des enfants et de la Bibliothèque des sciences et de l'industrie de la Villette

Départ des bus à 8h30 de la Cité des Sciences et de l'Industrie de la Villette

Visits to the toy libraries in the Ile-de-France, FunPark Playmobil, the Cité des enfants and the Library des sciences et de l'industrie de la Villette

Departure by car at 8.30 am (Cité des Sciences et de l'Industrie de la Villette)

Visitas ludotecas en Ile-de-France, FunPark Playmobil, la Cité des enfants y la Biblioteca des sciences et de l'industrie de la Villette

Salida en autobús a las 8h30 (Cité des Sciences et de l'Industrie de la Villette)

18H00

Musée français de la carte à jouer d'Issy-les-Moulineaux

• **Visite du musée, animations ludiques et buffet**

• Guided visit, play activities and buffet

• Visita comentada, animaciones lúdicas y buffet

JEUDI 16 THURSDAY 16 EL JUEVES 16

9H00 - 10H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Table ronde Round table Mesa redonda

Coordination/Coordinator > Inès de la Ville (France) - Delphine Cosserat (NPD Europe) - Stéphane Knapp (Lego-France) - Cynthia Money (Taffy International-USA) - Franck Cymes (France Télévisions Distribution) - Frédérique Doumic (Ouat Entertainment-France)

- **La ronde des jeux et jouets au travers de divers supports**
- The use of games and toys in different settings
- Los juegos y los juguetes a través de diferentes soportes

A4 • 9H00 - 10H30

Atelier > SALLE 1

- **Ludothèque et créativité**
- Fabriquer des jeux en ludothèques > Dominique Dumeste (France)
L'Art : jeux d'enfant > Anne-Marie Kogan-Chaminade (France)
Art et jeu dans les ludothèques d'Orly > Christine Mathieu (France)

Atelier > SALLE 2

- **Jeux de société 2**
- Les «ateliers-jeux» en classe élémentaire > Martine Dottax et Hélène Salat (France)
Pourquoi faire pratiquer en ludothèque les jeux abstraits en situation collaborative ? > Didier Faradji (France)
Le ludothéâtre ou l'art de mettre en scène les jeux de société > Gilles Mézière (France)

Taller (Estudio) > SALLE 3

- **Papel social de la ludoteca**
- Las ludotecas en las políticas de equidad e inclusión social. Mas que recreacion > Álvaro Córdoba Obando (Colombie)
El uárhukua, un contenido regional lúdico en el mundo de hoy > Mercedes González Ochoa (Mexique)
Ludoteca en los Centros penitenciarios de Cataluña (España) > Silvia Penón Sevilla et Mireia Jiménez Trancoso y Antonia Ramón Ros (Espagne)

Workshop > SALLE 4

- **Discovery of the toy libraries of the world 3**
- The toy library as a place for learning and education > Susanne Hofmann (Suisse)
The toy library at the university and its implications at the community > Telma Teixeira de Oliveira Almeida and Sirlândia Reis de Oliveira Teixeira (Brésil)
The Machida Toy Library Is Twenty-six Years Old > Sue Yamada (Japon)

10H30 > PAUSE • BREAK • PAUSA

11H00 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Conférence Lecture Conferencia

Stephen Kline (Canada)

- **Jeu toxique : jouets et jeux vidéo en tant que médias de jeu**
- Toxic Gaming : toys and video games as play media
- Tóxico de juego : juguetes y videojuegos como medios de comunicación

12H00 > SALLE 1

Rencontre Meeting Encuentro

- **1ère rencontre internationale de la recherche sur les ludothèques**
- 1st international meeting about research on toy libraries
- 1^{er} encuentro internacional de investigación sobre las ludotecas

JEUDI 16 THURSDAY 16 EL JUEVES 16

12H00 > SALLE 2

Link persons meeting

13H00 > DÉJEUNER • LUNCH BREAK • PAUSA PARA DESAYUNAR

14H00 - 16H00 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Table ronde Round table Mesa redonda

Coordination/Coordinator > Rolande Filion (Canada) - Maria Cecilia Aflalo (Brésil) - Maite Romero Berenguer (Espagne) - Imma Marin (Espagne) - Nadège Haberbusch (France) - Carine Auguste (France) - Léonor Santos (Portugal)

- La classification ESAR
- The ESAR system
- La clasificación ESAR

Hommage à Denise Garon

Tribute to Denise Garon

Homenaje a Denise Garon

A5 • 14H00 - 16H00

Symposium > SALLE 1

- Déconstruire les jeux vidéo ? Des pistes pour construire une offre cohérente en ludothèque

Méthodologie d'analyse formelle des jeux vidéo > Julian Alvarez et Damien Djaouti (France)

Construction d'une classification des jeux vidéo > Julian Alvarez (France)

Système de classification ESAR et Game Classification : quelles similitudes et quelles convergences pour une mise en place dans la ludothèque ? > Josette Hospital et Damien Djaouti (France)

Vers une approche plus globale de la question de la consommation des jeux vidéo > Josette Hospital et Olivier Rampnoux (France)

Atelier > SALLE 2

- Ludothèque et école

Le partenariat ludothèque/écoles maternelles : le cas de la ludothèque de Cournon d'Auvergne > Annie Lagrange (France)

Pourquoi jouer à l'école ? L'école, c'est pour apprendre ! Etude de cas > Leila Lira Peters (France/Brésil)

Malles de jeux pour les classes maternelles > Hélène Salat et Martine Dottax (France)

Impact des animations ludiques sur la jeune population de Lieusaint > Maryvonne Touzart (France)

Atelier > SALLE 3

- Ludothèque et formation

Jouer : secrets et trébuchements. Un jeu de société pour la formation de ludothécaires > Cyrce Andrade (Brésil)

La ludothèque: lieu d'échange > Carla Mercês Jatoba-Ferreira (Brésil)

Laboratoire de pédagogie du jeu – entre la salle d'étude et la ludothèque > Krasimira Marinova (Canada)

Modèles de formation et compétences professionnelles pour la performance des fonctions éducatives et socioculturelles dans les espaces ludiques > Natália Pais (Portugal)

Taller (Estudio) > SALLE 4

- Descubrimiento de las ludotecas del mundo 4

Las ludotecas como entornos para la investigación sobre juguetes. La labor investigadora de AIJU > Maite Romero (Espagne)

La ludoteca como agente cultural en su entorno (contexto) > María Tarazona Esteban et José Luis Fernández Rodríguez (Espagne)

Ludoteca municipal de Ubatuba – Casa del Juguete una experiencia de éxito en São Paulo Brasil > Renata Ramos Martins (Brésil)

El material ludico construido desde las ludotecas de la Generalitat de Catalunya > Generalitat de Catalunya (Espagne)

Atelier > SALLE A

- Explorer la spécificité de la ludothèque

Un objet de culture au sein d'un équipement de développement social ? > Patricia Petit (France)

Les spécificités des ludothèques belges > Adèle Perché (France)

Directives internationales pour la légitimation des espaces ludiques > Leonor Santos (Portugal)

Jouer la 4^{ème} dimension > Michel Van Langendonck (Belgique)

16H00 > PAUSE • BREAK • PAUSA

16H30 - 18H00 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Table ronde Round table Mesa redonda

Coordination/Coordinator > Vincent Berry (France) - Marie-Pierre Guitard (France) - Jean-Pierre Guerra (France) - Carine Auguste (France) - Saskia Schmid (France) - Anne Mazé (France) - Jean Menu (France) - Natàlia Pais (Portugal)

- Les jeux vidéo en ludothèques
- Video games in toy libraries
- Vídeojuegos en las ludotecas

A6 • 16H30 - 18H00

Atelier > SALLE 1

- Ludothèque et parentalité

La Ludothèque en Flandre (Belgique). La non-reconnaissance de la ludothèque et du métier de ludothécaire > Maud Aguirre et Gudrun Iserentant (Belgique)

Espace de jeu et soutien à la fonction parentale > Jahel Heili (France)

Atelier > SALLE 2

- Découverte des ludothèques françaises 2

Les grandes animations comme outil de sensibilisation à la ludothèque > Stéphane Delbos et Jean-Pierre Guerra (France)

Le ludobus dans tous ses états > Dominique Froger et Marie-Pierre Louvradoux (France)

Une ludothèque et ses antennes : un essaimage organisé > Nadine Mondziaou et Danielle Villepoux (France)

Atelier > SALLE 3

- Jeu et handicap 1

Jouer pour réussir : sélection et adaptation de jeux et jouets pour personnes handicapées > Maria Pilar Ribeiro (Portugal)

Comment faire vivre les jeux et jouets avec un public porteur de handicaps ? > Séverine Zéroualia (France)

Workshop > SALLE 4

- Game and education

Nigerian Children playing with Attribute materials: establishing values and patterns > Ayotola Aremu (Nigeria)

Watching the children to make and to play games in the toy library – What is the contribution ? > Béatriz Piccolo Gimenes and Vivili Maria Silva Gomes (Brésil)

The implications of playful activities in the social and educational routine > Sirlândia Reis de Oliveira Teixeira and Telma Teixeira de Oliveira Almeida (Brésil)

Workshop > SALLE A

- Game and culture

Playing and learning at the University : LABRIMP and MEB as culture spaces > Tizuko Morchida Kishimoto, Roselene Crepaldi, Adriana Freyberger and Ruth Elizabeth Martim (Brésil)

Toy libraries as cultural spaces : the exemple of toy music > Marie-Louise Polymeropoulou (Grèce)

Thespis' Chariot: a game within a book. The development of an educational application for the teaching of History and Theory of Art as an adventure game > Avra Xepapadakou (Grèce)

18H00 > SALLE 1

Assemblée générale ITLA General assembly of ITLA Junta general ITLA

VENDREDI 17 FRIDAY 17 EL VIERNES 17

A7 • 9H00 - 10H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Atelier

- **Le jeu d'hier à aujourd'hui**

À quoi jouent les enfants aujourd'hui ? > Zózima González-Maestra (Uruguay)
Mémoire et jeux traditionnels d'enfants > Simone Rossi Cardoso (Brésil)
Jeux d'hier et d'aujourd'hui > Virginia Rupérez Alonso y Daniel Martinez (Espagne)

Workshop

- **The game from yesterday to today**

Play activities of children today > Zózima González-Maestra (Uruguay)
Memory and children's traditional games > Simone Rossi Cardoso (Brésil)
Toys and games of yesterday and today > Virginia Rupérez Alonso y Daniel Martinez (Espagne)

Taller (Estudio)

- **El juego de ayer a hoy**

¿A qué juegan los niños hoy? > Zózima González-Maestra (Uruguay)
Memoria y juegos tradicionales infantiles > Simone Rossi Cardoso (Brésil)
El juego antes, el juego ahora > Virginia Rupérez Alonso y Daniel Martinez (Espagne)

Atelier > SALLE 1

- **Le jeu de la maternelle à la ludothèque**

La place de l'adulte dans le jeu de l'enfant - Observations à la ludothèque 1,2,3 Soleil de Montreuil > Nathalie Duranton et Johann Roussel (France)
L'espace ludique en milieu scolaire > Monick Lebrun-Niesing (France)
Conception d'un espace ludothèque dans une école maternelle par les étudiants de l'école Boule > Catherine Watine, Christine Mathieu et Josette Hospital (France)

Atelier > SALLE 2

- **Ludothèque et partenariat**

Le public handicapé mental en ludothèque > Françoise Bouyé (France)
Un jeu de « Sept Familles » comme soutien pédagogique pour les travailleurs sociaux partenaires > Dominique Glatiny (France)
Ludothèque et partenariat local > Christelle Huguet et Francine Tudesq (France)

Workshop > SALLE 3

- **Game and handicap 2**

How to give children with disabilities opportunities to play like other children? > Anna Ås and Anita Hammarberg (Suède)
Designing for Ludic Engagement: New Perspectives on Therapy, Communication, and Learning > Eva Petersson (Danemark)

Workshop > SALLE 4

- **Discovery of the toy libraries of the world 5**

Play Pattern of Residents of Oluyole Special Needs Toy Library in Nigeria > Adefunke Ekine (Nigéria)
Toys, Games and other playthings in children's play: Experiences of Public Libraries in Botswana > Faith Dikatso Macheng (Botswana)
Toy libraries in South Africa > Notoyiso Novukela and Cynthia Morrison (Afrique du Sud)

10H30 - 12H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Table ronde

Round table

Mesa redonda

Coordination/Coordinator > Alice Lucot (France) - Jean-Louis Deroussen, président de la CNAF (Caisse Nationale des Allocations Familiales - France) - André Santini, Secrétaire d'État chargé de la Fonction publique, maire d'Issy-les-Moulineaux (France) - un représentant du Secrétariat d'État à la Politique de la Ville (France) - Maud Aguirre, Fondation Evens (Belgique) - Cynthia Morrison - présidente d'ITLA - Cindy Piété, présidente de l'ALF (France) - Nylse Cunha, présidente de l'association des ludothèques du Brésil - Un représentant de l'association des ludothèques du Royaume-Uni.

- **La reconnaissance des ludothèques dans les différents pays**

- The recognition of toy libraries in different countries
- El reconocimiento de las ludotecas en los diferentes países

A8 • 11H00 - 12H30

Atelier > SALLE 1

• Ludothèque et action sociale

Le Jeu au service de la cohésion sociale > Yves Valin (France)

Jouer : une chose sérieuse... un droit, une nécessité > Maria Cristina Purrulo da Torre (Portugal)

Atelier > SALLE 2

• Jouets contemporains

Les nouveaux supports ludiques ont-ils une place en ludothèque ? > Carine Auguste (France)

État des lieux du jeu vidéo en ludothèque : équipements, services et pratiques > Marie-Pierre Guitard et Vincent Berry (France)

S'y retrouver parmi les cédéroms ludo-éducatifs... > Catherine Kellner (France)

Atelier > SALLE 3

• Animations autour du jeu

Le rôle du jeu de construction à la Cité de l'architecture et du patrimoine : récit d'une expérience, à travers la création d'une exposition > Véronique Antoine-Andersen (France)

«Science, jeu et livre» : des expérimentations sur le jeu comme élément d'intégration et d'accès à la lecture > Francine Lesaint (France)

L'histoire efface la peur. Une activité d'atelier sur la transformation de matériel sanitaire en matériel ludique > Maria Carla Rizzolo (Italie)

Workshop > SALLE 4

• Discovery of the toy libraries of the world 6

Loan university toy library: an institutional cultural project > Edda Bomtempo (Brésil)

Siyabathanda Abantwana Community Toy library > Charmayne Forster (Afrique-du-Sud)

Toy library as cultural facilities. Toy Library as Place of Regional Welfare Cultural Activities > Yutaka Takamura (Japon)

12H30 > DÉJEUNER • LUNCH BREAK • PAUSA PARA DESAYUNAR

14H00 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Synthèse du congrès

Summary of the conference

Síntesis del congreso

• Synthèse des communications et tables rondes du congrès par Gilles Brougère, président du comité scientifique

• Summary of the presentations and round tables of the conference by Gilles Brougère, president of the scientific committee

• Síntesis de las comunicaciones y las mesas redondas del congreso por Gilles Brougère, presidente del comité científico

14H45 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Conclusion

Conclusion

Conclusión

• Intervention d'un représentant du Secrétariat d'État à la Famille et conclusion du congrès par les présidentes de l'ALF et d'ITLA

• Intervention of a representative of Ministry of the Family and conclusion by chairs of ALF and ITLA

• Intervención de un representante de la Secretaría de Estado a la Familia y conclusión del congreso presidentas ALF e ITLA

15H30 > AMPHITHÉÂTRE GASTON BERGER

Cérémonie de clôture

Closing ceremony

Ceremonia de clausura

Cindy Piété, présidente de l'ALF - Cynthia Morrison, chair of ITLA

• Passage de relais avec le pays organisateur du congrès 2011

• Handover to the organisers of the 2011 conference

• Entrega del relevo al país organizador del congreso 2011

Affiches, Posters, Pósteres

MARDI 14 TUESDAY 14 EL MARTES 14

P1 • 11H00 > NIVEAU 3

Présentation des affiches

Presentation of posters

Presentación de los pósteres

- Tryptique sur les ludothèques francophones belges > Christine Baele et Sophie Hanozet (Belgique)
- Il était une fois « un parc, une ludothèque » > Corinne Corneil (France)
- Jouer pour apprendre une langue > Isabelle Dessaint (Belgique)
- Aménagement de l'espace : les jeux symboliques > Brigitte Lecarpentier, Michelle Gramme, Sylvie Alix (France)
- Festival de créateurs de jeux dans l'Ain > Jahel Heili (France)
- Intégration des personnes handicapées à la fête du jeu > Jahel Heili (France)

- Toy library for Disabled Children in Uppsala, Sweden > Gerd Edgren (Suède)
- Toy library & hospitalization : the emotional impact on cardiac children > Bellkiss Wilma Romano (Brésil)
- Board game: «panorama of Greek Independence». A modern version of a historic game > Konstantinos Karadimitriou et Dimitra Koukiou (Grèce)
- Survey of Toy Libraries in Japan in 2007 > Noriko Minejima (Japon)

Atelier de fabrication de jeux

Games making workshops

Taller producción de juegos

- Atelier de fabrication de jeux animé par Sudarshan Khanna
- Games making workshops led by Sudarshan Khanna
- Taller producción de juegos organizado por Sudarshan Khanna

JEUDI 16 THURSDAY 16 EL JUEVES 16

P1 • 10H30 > NIVEAU 3

Présentation des affiches

Presentation of posters

Presentación de los pósteres

- L'image de la ludothèque à travers des animations autour du jeu > Françoise Bouyé (France)
- Faites jouer les différences > Sylvaine Horion (France)
- Le patrimoine en jeu > Florent Leconte, Bernadette Derue, Sandra Doineau et Vincent Dechene (France)
- ALF Poitou Charentes > Annie Minaret, Saskia Schmid (France)
- La ludothèque vue par ses usagers > Annie Rocher (France)
- Fabrication et adaptation de jeux par des jeunes handicapés > Despina Yamodi et Yannis Bistas (Grèce)

- The impact of a toy library in an oncology hospital > Patricia Pecoraro et Dora Saggese (Brésil)
- Safe toys > Freda Kim (ITLA)

Atelier de fabrication de jeux

Games making workshops

Taller producción de juegos

- Atelier de fabrication de jeux animé par Sudarshan Khanna
- Games making workshops led by Sudarshan Khanna
- Taller producción de juegos organizado por Sudarshan Khanna